

Утверждаю

На заседании кафедры романо- германских языков

протокол № 3 от 29 октября 2021 года

Зав. кафедрой  Гафарова К.Т.

### Т Е М А Т И К А

Курсовых работ для студентов 3 курса немецкого отделения

на 2021-2022 учебный год

№	Тема курсовой работы	Научный руководитель	Исполнитель
1.	Особенности проблемы перевода специфической военной лексики с немецкого языка на русский		
2.	Проблемы перевода газетной лексики ( на материале немецких газет и журналов)		
3.	Понятие о переводческих трансформациях (на материале немецкого языка)		
4.	Приёмы перевода на основе системных эквивалентных соответствий		
5.	Перевод немецких сложных существительных на русский язык		
6.	Приёмы передачи безэквивалентных номинаций(на материале немецкого языка)		
7.	Способы перевода национально-специфических реалий с немецкого языка на русский		
8.	Виды эквивалентности в двуязычном словаре ( на материале немецкого и русского языков)		
9.	Виды перевода и их специфика в разных жанрах ( на материале немецкого языка)		
10.	Перевод предложений с инфинитивными конструкциями ( на материале немецкого и русского языков)		
11.	Синонимы и антонимы в переводе (на материале немецкого языка)		
12.	Особенности перевода пословиц и поговорок ( на материале		

	немецкого и русского языков)		
13.	Грамматические проблемы перевода немецких текстов на русский язык		
14.	Лексические проблемы перевода немецких текстов на русский язык		
15.	Понятие адекватности перевода (на материале немецкого языка)		
16.	Особенности перевода временных форм глагола с немецкого языка на русский язык		
17.	Эквивалентность в переводе и проблемы переводимости		
18.	Исходный текст и переводческие действия		
19.	Перевод и операционный состав переводческих действий		
20.	Лингвистический и этнический барьер как основной детерминант в переводческих операциях (на материале немецкого языка)		
21.	Проблемы перевода модальных глаголов		
22.	Изменение синтаксической структуры предложения при переводе с немецкого языка на русский		
23.	Типичность ситуации и перевод на уровне сообщения		